

Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek

Lodoïska

Cherubini, Luigi

Paris, [ca. 1791]

Acte Seconde. Scene X.

[urn:nbn:de:hbz:kn38-9039](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-9039)

232
et mon frère, usant près de lui d'un naturel plus gai que moi souvent amusait ses loisirs.

Dourlinski.

Belle utilité.

Varbel.

Il est facile de voir que votre Seigneurie ne fait pas grand cas d'un homme jovial.

Dourlinski.

Nullement.

Varbel. (d'un ton important.)

On ne peut disputer des goûts... Mais feu notre maître pensait différemment... Il avait quelquefois la bonté de sourire à mes saillies... Je ne suis point du tout offensé, ... Monsieur le Baron si mon petit mérite n'a pas l'honneur de vous être agréable.

Dourlinski.

Terminons, quel est votre message.

Floreski.

Ne puis-je pour m'expliquer, obtenir la faveur d'un entretien particulier?

Dourlinski.

Eh bien, que ton frère se retire (aux gardes) Vous sortez. (montrant Altamoras) Quant à celui-ci tu trouveras bon qu'il demeure tu peux tout dire devant lui (à Varbel.) Suivez les.

Varbel. (bas à son maître en se retirant.) *Pour Dieu soyez prudent.*

SCENE X.

Dourlinski, Floreski.

Altamoras.

Dourlinski.

Parle.

Floreski.

Aux approches de la mort le Prince

Altamora déclara à son épouse qu'il v'

avait confié sa fille, Lodoiska et sa mère m'envoie vers v' pour v' la demander (Dourlinski déconcerté.)

Tu m'étonnes... et j'ai peine à concevoir qu'un secret de cette importance ait pu t'être révélé...

Floreski.

On pourrait donc aussi Seigneur v' taxer d'imprudence, puisque vous avez près de vous un témoin de notre entretien.

Dourlinski.

Il suffit... Mais pourquoi n'avez vous point un écrit de la veuve?

Floreski (à son déconcerté.)

Elle a pensé, ... ainsi... que... moi... que la confiance qui m'avait été accordée... en cette circonstance... était une... autorité suffisante... (se remettant.)

D'ailleurs j'ajouterai, Seigneur, pour vous convaincre que je ne dois point vous être suspect que je sais à rien pouvoir douter que le Comte Floreski fait les plus grandes recherches pour retrouver sa maîtresse, et qu'il a le dessein de la disputer à qui voudra la lui ravir.

Dourlinski (s'emportant.)

S'il ose venir ici, ... je lui garde une retraite.

Altamoras

Seigneur contraignez vous, ... son œil sans cesse vous observe.

Dourlinski (se remettant.)

Au surplus je ne pourrais la lui rendre Retourne à Varsovie; dis à celle qui t'envoie que je suis fâché de n'avoir que de mauvaises nouvelles à lui apprendre... que Lodoiska n'est plus ici.

Floreski (avec pétulance.)

Quoi! Seigneur, Lodoiska?

Dourlinski (de même.)
 N'est plus ici le dis je... Quel intérêt
 si pressant excite cet emportement.

Floreski (a part.)
 Ô ciel! je me trahis. (haut.) Seigneur
 l'intérêt que j'y prends n'a rien qui
 vous doive étonner... J'espérais rendre
 une fille chérie à sa mère éplorée et
 je vous avoue qu'il m'en coûte beau-
 coup de perdre cet espoir.

Dourlinski.

Ton message est rempli, ...
 peux te retirer.

Floreski (a part.)
 Le monstre! (haut.) Seigneur ne
 nous ferez vous point à mon frère
 et à moi, la grace de nous laisser
 ici la nuit, nous sommes accablés
 de fatigue; la forêt n'a point de che-
 mins indiqués; demain, à la pointe
 du jour, nous sortirons.

Trio.

soli

Cornu in Mi

Clarinetti in Mi

Flauti

IV

Violes

soli
Tugelli

solto voce
Floreski
ciel ce que j'ai pro- pose

solto voce
Dourlinski
malgré moi ce qu'il pro- pose

solto voce
Altamoras
malgré moi ce qu'il pro

Andante Sostenuto

PP

l'in-qui-ète et le con-fond *l'inqui-è-te le confond l'inqui*
m'inqui-ète et me con-fond *m'inqui-è-te me confond*
-pose *m'inqui-ète et me con-fond m'inqui-ète me confond*

Handwritten musical score for voice and instruments, page 235. The score includes vocal lines with lyrics and instrumental parts for strings and woodwinds. Dynamics like 'P' and 'V' are marked throughout.

ete et le confond *son vi-sa-ge se com-pose* *mais je*

et me confond *son vi-sa-ge se com-pose se com-pose* *mais je*

et me confond *son vi-sa-ge se com-pose* *mais je*

P
 P
 sf P
 sf P
 col b
 P
 sf P

vais pa-lir son frond mais je vois je vois pa-lir pa-lir pa-
 vois rou-gir son frond mais je vois je vois rou-gir je vois je vois pa-
 vois rou-gir son frond mais je vois je vois rou-gir rou-gir rou-

pp

p

staccato:

pp

pp

Pizzicato

...tir son frond

...gir son frond

Allémoresque faut il s'aire

oui je le crois un té-mé

il s'a'

- - git-te il s'a gitte et ne ré-pond rien
 oh bien en cette circons-tan-ce
 - - rai-re si j'en ju-ge par son maintient

Un jour il garde le si-len-ce *mais*
Al-la-mo-ras que je-rois nous
il faut a-gir avec pri-dence

il ap-pai-se son courroux *ils'agitte* *il*
dis-simulez vo-tre courroux *il faut si je ne m'abuse les rete-nir en ces*
col arco

garde le silence *mais il ap-pai-se son courroux*
lieux je veux employer la ruse et les deviner tous deux
oui sur

P. stacca:

P

P. stacca:

dans mon cœur a-vec a d'rose renfermons renfer-

lui veillons sans cesse viens a nous concertons nous viens a lui

ouï sur lui veillons sans cesse un ins-tant contraignez vous un ins-tant

Detailed description: This is a page of handwritten musical notation, page 241. It features ten staves. The top two staves are for a keyboard instrument, with the first staff marked 'P. stacca:'. The next two staves are for a vocal line, with the second staff marked 'P'. The bottom four staves contain the lyrics in French. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The paper is aged and shows some staining.

mons renfermons tout mon cœur voue *immolons à ma ten*
viens ami con-cer-tons nous *un instant avec adresse avec a-*
un instant contrai-gnez vous *moins de bruit et plus d'a-*

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, with dynamic markings 'P' (piano) at the beginning and end of phrases. The middle staves contain instrumental accompaniment, including a keyboard part with chords and a bass line. The bottom three staves are for the lyrics, written in French. The lyrics are:

- dresse les trans - ports d'un cœur ja - loux le trans

- dresse ren - fer - mons tout mon cour - roux ouï renfer

- dresse son se - cret et tout a nous ouï son se

The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamic markings like 'sf' (sforzando) and 'P' (piano).

- port d'un cœur ja loux destins port d'un cœur ja loux d'un cœur ja loux
 - monstoulmoncœur vous renfermons renfermons tout mon cœur vous tout mon cœur vous
 - cret est tout à mon sense cret est tout à nous est tout à nous

pp
 unis

Floreski. (a part à Altamoras.)
 J'adopte ton projet (à Floreski.) Tu peux
 avec ton frère passer ici cette nuit vous
 serez servis en cet endroit: Altamoras
 je t'en donne l'ordre.
 (Dourlinski et Altamoras se retirent ensemble
 mais se separent au fond du théâtre Avant
 de se quitter, Dourlinski dit un mot à l'oreille
 d'Altamoras, et ensuite jette un regard com-
 posé sur Floreski.)

SCENE XI.

Floreski seul.

Tyran! il est donc vrai que ton coupable
 dessein est de soustraire l'infortunée To-
 doiska à toute ma tendresse. Mais n'es-
 pere pas jouir du fruit de ton audace:
 Floreski perdra le jour on la sauvera de
 tes mains.